

**Обучение компьютерной терминологии на занятиях РКИ:  
синтаксический аспект**

Кочеткова О.С.

Белорусский национальный технический университет

Освоение компьютерной терминологии на уровне синтаксиса на занятиях РКИ может осуществляться на основе двух стратегий: «от научного текста – к анализу грамматической конструкции в нем» и «от знакомства с грамматическими способами выражения определенных смысловых отношений в языке – к употреблению рассмотренных конструкций в текстах по специальности». Обе стратегии дополняют друг друга и позволяют реализовать компетентностный подход в обучении.

Помимо слов-терминов, компьютерная терминология изобилует терминологическими словосочетаниями, построенными по наиболее продуктивным языковым моделям, например:  $N_1 + N_2$  или  $Adj + N$ . Зачастую, однако, они имеют сложную структуру. Сравните: *панель задач, методы доступа, файлы интерфейса, имя конструктора; оперативная память, производные классы, тестовая программа, почтовый протокол, статическая переменная – и защищенные элементы открытого базового класса, скорость работы версии класса Integer, местная память процессора* и под. Последние конструкции вызывают трудности в процессе освоения, понимания и дальнейшего употребления, в связи с чем особую важность приобретает анализ связей между простыми словосочетаниями в составе сложного и выстраивание иерархии между элементами многокомпонентной конструкции.

К специфическим особенностям текстов компьютерной тематики можно отнести обилие глаголов будущего или настоящего времени, страдательных конструкций с возвратными глаголами или страдательными причастиями при наличии имен в творительном падеже. Наиболее распространёнными разновидностями сложных предложений в данных текстах являются СПП с придаточными условными, целевыми и определительными. Сравните: *Во второй версии C++ все имена функций кодируются компилятором. Если программист желает использовать в программе на C++ функции, написанные на C, то он должен объявить их следующим образом... В этом случае компилятор не будет кодировать имена функций на C, которые заключены между фигурными скобками... Это приведёт к тому, что все прототипы функций в stdio.h кодироваться не будут.* Примером может послужить также методическая разработка по теме «Выражение определительных отношений», представленная в докладе.